

## Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

9 MAI 1960.

### PROJET DE LOI

modifiant les articles 496, 510, 524, alinéa 2, 583, 595, alinéa 2, 601 et 607 du Code de Commerce et les articles 25, 27 et 28, alinéa 2, des lois sur le concordat judiciaire coordonnées le 25 septembre 1946.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 18 mai 1956 (*Moniteur* du 13 juin 1956) a modifié d'heureuse façon les dispositions de l'article 472 du Code de commerce réglant la publicité du jugement déclaratif de faillite et de celui qui aura fixé ultérieurement la cessation des paiements. Elle a supprimé l'affichage du jugement dans l'auditoire du tribunal de commerce, formalité jugée peu efficace et a, par contre, ajouté à la publicité dans les journaux celle au *Moniteur belge*.

Ces modifications entraînent la nécessité d'adapter certaines dispositions relatives à la publicité, en matière de banqueroute, concordat et sursis de paiement. Il s'agit des articles 496 al. 2, 510, 524 al. 2, 583, 595 al. 2, 601 et 607 du Code de commerce et des articles 25, 27 et 28, al. 2 des lois sur le concordat judiciaire, coordonnées le 25 septembre 1946.

*Article premier.* — Dans la première phrase du deuxième alinéa de l'article 496, il est prévu que les créanciers du failli sont avertis (d'avoir à déposer au greffe du tribunal de commerce, leur déclaration de créance avec leurs titres, dans le délai fixé au jugement déclaratif de la faillite) par les publications et affiches prescrites par l'article 472.

Comme la loi du 18 mai 1956 a supprimé l'affichage du jugement déclaratif de faillite, les mots « et affiches » doivent être supprimés dans l'article 496 qui s'y réfère.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

9 MEI 1960.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 496, 510, 524, tweede lid, 583, 595, tweede lid, 601 en 607 van het Wetboek van koophandel, en van de artikelen 25, 27 en 28, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 25 september 1946 betreffende het gerechtelijk akkoord.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Door de wet van 18 mei 1956 (*Staatsblad* van 13 juni 1956) werden de bepalingen van artikel 472 van het Wetboek van koophandel, waarbij de bekendmaking van het vonnis van faillietverklaring en van het vonnis dat later de ophouding van de betaling heeft bepaald, geregeld wordt, op gelukkige manier gewijzigd. Door deze wet werd het aanplakken van het vonnis in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, een formaliteit die weinig doeltreffend geacht werd, afgeschaft, en werd integendeel aan de bekendmaking in de dagbladen, bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* toegevoegd.

Ingevolge deze wijzigingen moeten sommige bepalingen betreffende de bekendmaking inzake bankbreuk, gerechtelijk akkoord en uitstel van betaling aangepast worden. Het betreft de artikelen 496, tweede lid, 510, 524, tweede lid, 583, 595, tweede lid, 601 en 607 van het Wetboek van koophandel, en de artikelen 25, 27 en 28, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 25 september 1946 betreffende het gerechtelijk akkoord.

*Eerste artikel.* — In de eerste volzin van het tweede lid van artikel 496 wordt bepaald dat de schuldeisers van de gefailleerde door de bekendmakingen en plakbrieven, voorgeschreven bij artikel 472, verwittigd worden dat zij ter griffie van de rechtbank van koophandel hun aangifte van schuldvordering, samen met hun titels, moeten neerleggen binnen de termijn die bij het vonnis van faillietverklaring bepaald is.

Daar het aanplakken van het vonnis van faillietverklaring door de wet van 18 mei 1956 afgeschaft werd, moeten de woorden « et affiches » in artikel 496, dat

Le nouvel article 496 reprend au surplus l'ancien texte, dont il a simplement modernisé la terminologie.

*Article 2.* — L'article 510 du Code de commerce prévoit que la convocation des créanciers du failli en vue de la formation du concordat sera faite, à la diligence des curateurs, par affiches et publications et par une circulaire adressée individuellement aux créanciers, le tout à la manière et dans les formes prescrites par les articles 472 et 496.

Il n'y a pas plus de motif pour maintenir la publicité par affiches ici qu'à l'article 472, cette publicité se trouvant d'ailleurs, en fait, implicitement abrogée par la référence à l'article 472 qui ne la comporte plus.

Les créanciers seront avertis, comme par le passé, par les publications dans les journaux et une circulaire individuelle et, en plus, dorénavant, par la publication de la convocation au *Moniteur belge*.

*Article 3.* — L'article 524, alinéa 2, qui se rapporte aux jugements prononçant l'annulation, la résolution ou la nullité du concordat après faillite, ne prévoit rien en ce qui concerne les mentions qui doivent figurer dans l'extrait du jugement. La simple référence à l'article 472 est insuffisante. C'est pourquoi cet alinéa est complété en précisant les mentions que doivent comporter l'extrait.

*Article 4.* — L'article 583 du Code de commerce prévoit de son côté, que « tous arrêts ou jugements de condamnation rendus en vertu des articles 573 et 578 (il s'agit de jugements de condamnation en matière de banqueroute) seront affichés et publiés de la manière et suivant les formes établies par l'article 472 et aux frais des condamnés ».

Il y a lieu, comme pour les autres articles du projet, de supprimer expressément l'obligation d'affichage de tels jugements et de préciser, comme il a été fait à l'article 472 par la loi du 18 mai 1956, ce que devront contenir les extraits de ces jugements insérés dans la presse et dans le *Moniteur*.

L'ancien article 472 laissait le contenu de l'extrait à l'initiative des curateurs et l'article 583, par voie de conséquence, n'imposait au ministère public, qui a la charge de la publication des jugements portant condamnation en matière de banqueroute, aucune règle précise concernant le contenu de l'extrait à publier. D'autre part, la référence à l'article 472 était inadéquate: en effet, l'article 472 prévoit que le jugement déclaratif de faillite est publié à la diligence des curateurs alors que le jugement condamnant un commerçant pour banqueroute doit être publié par les soins du ministère public. Il s'indique que le contenu des extraits des jugements portant condamnation en matière de banqueroute soit également déterminé.

L'obligation de la publication de ces extraits au *Moniteur* entraîne d'ailleurs la nécessité d'en déterminer le contenu ne serait-ce que pour assurer l'uniformité au journal officiel, entre les publications des extraits émanant des divers parquets du Royaume.

En plus de l'identité de la partie condamnée, de la date de la décision judiciaire et du tribunal qui l'a prononcée

ernaar verwijst, geschrapt worden. Voor het overige neemt het nieuw artikel 496 de vroegere tekst over waarvan het alleen de terminologie volgens de moderne begrippen heeft veranderd.

*Artikel 2.* — Door artikel 510 van het Wetboek van koophandel wordt bepaald dat de bijeenroeping van de schuldeisers van de gefailleerde met het oog op het vormen van het akkoord geschiedt door de zorg van de curatoren, bij aanplakbrief en bekendmaking en bij rondschrijven, gezonden aan elke schuldeiser afzonderlijk, een en ander op de wijze en in de vormen, voorgeschreven bij de artikelen 472 en 496.

Er is hier al evenmin als in artikel 472 reden om de bekendmaking bij plakbrief te behouden, daar deze bekendmaking overigens door de verwijzing naar artikel 472, waarin ze niet meer voorkomt, feitelijk stilzwijgend opgeheven wordt.

De schuldeisers worden, zoals in het verleden, verwittigd door de bekendmaking in de dagbladen en door een rondschrijven aan elk afzonderlijk, en daarenboven voortaan door de bekendmaking van de bijeenroeping in het *Belgisch Staatsblad*.

*Artikel 3.* — In artikel 524, tweede lid, dat betrekking heeft op de vonnissen waarbij de nietigverklaring, de ontbinding of de nietigheid van het akkoord na faillissement wordt uitgesproken, wordt niets bepaald ten aanzien van wat in het uittreksel uit het vonnis moet worden vermeld. De eenvoudige verwijzing naar artikel 472, volstaat niet. Daarom wordt dit lid aangevuld met de nadere bepaling van wat in het uittreksel moet worden vermeld.

*Artikel 4.* — Artikel 583 van het Wetboek van koophandel bepaalt van zijn kant dat alle arresten of vonnissen van veroordeling, uitgesproken krachtens de artikelen 573 tot 578 (het betreft de vonnissen van veroordeling inzake bankbreuk), worden aangeplakt en bekendgemaakt op de wijze en in de vormen, door artikel 472 bepaald, en op de kosten van de veroordeelden.

Zoals voor de andere artikelen van het ontwerp dient de verplichting tot het aanplakken van dergelijke vonnissen uitdrukkelijk te worden geschrapt, en dient er, zoals dit in artikel 472 door de wet van 18 mei 1956 werd gedaan, te worden bepaald wat de uittreksels uit die in de pers en in het *Staatsblad* opgenomen vonnissen moeten bevatten.

Het vroeger artikel 472 liet de curatoren beslissen wat in het uittreksel moest opgenomen worden, en artikel 583 legde diens gevolg aan het openbaar ministerie, dat voor de bekendmaking van de vonnissen houdende veroordeling inzake bankbreuk te zorgen heeft, geen enkele welbepaalde regel op betreffende de inhoud van het bekend te maken uittreksel. Aan de andere kant was de verwijzing naar artikel 472 niet dienstig; artikel 472 zegt immers dat het vonnis van faillietverklaring wordt bekendgemaakt door de zorg van de curatoren, terwijl het vonnis waarbij een koopman wegens bankbreuk wordt veroordeeld, door toedoen van het openbaar ministerie moet worden bekendgemaakt. Het is raadzaam dat de inhoud van de uittreksels uit de vonnissen houdende veroordeling inzake bankbreuk eveneens bepaald wordt.

Ingevolge de verplichting die uittreksels in het *Staatsblad* bekend te maken, moet overigens de inhoud ervan bepaald worden, al ware het maar om er voor te zorgen dat de bekendmakingen in het *Staatsblad* van de uittreksels, die van de verschillende parketten van het Rijk uitgaan, eenvormig zijn.

Het uittreksel zal, buiten de identiteit van de veroordeelde partij, de datum van de rechterlijke beschikking en

L'extrait contiendra les infractions qui ont donné lieu aux condamnations et les peines prononcées.

*Articles 5, 6 et 7.* — En matière de sursis de paiement, certaines adaptations sont également nécessaires. Tout d'abord dans l'article 601 et 607 du Code de commerce, la publicité sous forme d'affichage, supprimée ailleurs, doit l'être ici également. Ensuite il s'indique de remplacer, comme il l'est proposé en matière de faillite, de banqueroute et de concordat après faillite, la publicité in extenso des jugements par un extrait dont le contenu est précisé par le texte. Enfin l'occasion est mise à profit pour mettre fin à une anomalie résultant du rapprochement des articles 595 al. 2, 596 et 601 quant à la personne chargée de désigner les journaux où seront publiées les convocations des créanciers, les articles 595 et 601 indiquant le président du tribunal de commerce et l'article 596, le juge commissaire. Le Conseil d'Etat a relevé, dans l'avis sur le présent projet, que ce serait par une inadvertance du législateur de l'époque, que le président aurait été maintenu dans les articles 595 al. 2 et 601.

*Les articles 8, 9 et 10* suppriment dans les lois sur le concordat judiciaire la publicité par affichage, et les deux premiers précisent le contenu de l'extrait à publier dans les journaux et dans le *Moniteur belge*, du jugement ou de l'arrêt homologuant le concordat.

*L'article 11*, finalement, met en concordance l'article premier, alinéa premier de la loi du 26 décembre 1882 sur la procédure gratuite en matière de faillite avec les dispositions de l'article 472 du Code de commerce où par la loi du 18 mai 1956, l'affichage a été supprimé. L'énumération figurant dans cet article premier étant incomplète, a été supprimée, ce qui permet sans contestation possible, de faire bénéficier de la gratuité tous les devoirs et actes de procédure.

*Le Ministre de la Justice.*

de rechtbank die ze heeft uitgesproken, ook de misdrijven, die tot de veroordelingen aanleiding hebben gegeven, en de uitgesproken straffen bevatten.

*Artikelen 5, 6 en 7.* — Ook inzake uitstel van betaling zijn sommige aanpassingen noodzakelijk. In de eerste plaats moet ook in de artikelen 601 en 607 van het Wetboek van koophandel de bekendmaking in de vorm van aanplakking zoals elders worden afgeschaft. Vervolgens is het raadzaam, zoals dit inzake faillissement, bankbreuk en akkoord na faillissement is voorgesteld, de bekendmaking in extenso van de vonnissen te vervangen door een uittreksel, waarvan de inhoud nader door de tekst wordt bepaald. Tenslotte wordt de gelegenheid te baat genomen om een einde te maken aan een anomalie die blijkt uit de vergelijking van de artikelen 595, tweede lid, 596 en 601 in verband met de persoon die gelast is de bladen aan te wijzen, waarin de bijeenroeping van de schuldeisers dient te worden bekendgemaakt; volgens de artikelen 595 en 601 is het de voorzitter van de rechtbank van koophandel en volgens artikel 596 de rechter-commissaris. In het advies over dit ontwerp heeft de Raad van State erop gewezen dat het aan een onachtzaamheid van de toenmalige wetgever te wijten is dat de voorzitter in de artikelen 595, tweede lid, en 601 behouden bleef.

*Door de artikelen 8, 9 en 10* wordt in de wetten betreffende het gerechtelijk akkoord de bekendmaking bij aanplakking afgeschaft, en wordt door de eerste twee artikelen de inhoud bepaald van het uittreksel uit het vonnis of uit het arrest, waarbij het akkoord wordt gehomologeerd en dat in de bladen en in het *Belgisch Staatsblad* dient te worden bekendgemaakt.

Tenslotte wordt artikel 1, tweede lid, van de wet van 26 december 1882 op de kosteloze rechtspleging inzake faillissement door *artikel 11* in overeenstemming gebracht met het bepaalde in artikel 472 van het Wetboek van koophandel, waarin de aanplakking door de wet van 18 mei 1956 afgeschaft werd. Daar de opsomming in dit artikel 1 onvolledig is, werd zij geschrapt, waardoor het zonder betwijfeling mogelijk is aan alle verrichtingen en akten van rechtspleging het voordeel van de kosteloosheid te verlenen.

*De Minister van Justitie.*

L. MERCHIEERS.

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 15 mai 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les articles 496, 510, 583 et 601 du Code de commerce et les articles 25 et 27 des lois coordonnées sur le concordat judiciaire », a donné le 8 juin 1959 l'avis suivant :

Le projet a pour but de modifier les articles 496, 510, 583 et 601 du Code de commerce et les articles 25 et 27 des lois coordonnées sur le concordat judiciaire, afin, notamment, de les mettre en concordance avec l'article 472 du Code de commerce.

Cet article, qui concerne les modes de publication du jugement déclaratif de la faillite, a été remplacé par l'article unique de la loi du 18 mai 1956. Le nouvel article 472 prévoit comme modes de publication :

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15<sup>e</sup> mei 1959 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de artikelen 496, 510, 583 en 601 van het Wetboek van koophandel, en van de artikelen 25 en 27 van de samengeschakelde wetten betreffende het gerechtelijk akkoord », heeft de 8<sup>e</sup> juni 1959 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp strekt tot wijziging van de artikelen 496, 510, 583 en 601 van het Wetboek van koophandel en van de artikelen 25 en 27 van de gecoördineerde wetten betreffende het gerechtelijk akkoord, ten einde deze onder meer in overeenstemming te brengen met artikel 472 van het Wetboek van koophandel.

Dit artikel, dat handelt over de wijzen van bekendmaking van het vonnis van faillietverklaring, is vervangen door het enig artikel van de wet van 18 mei 1956. Het nieuwe artikel 472 kent de volgende wijzen van bekendmaking :

1° l'insertion dans les journaux qui s'impriment dans les lieux ou dans les villes les plus rapprochées des lieux où le failli a son domicile ou des établissements commerciaux;

2° l'insertion au *Moniteur belge*.

Il supprime donc l'affichage dans l'auditoire du tribunal de commerce.

\* \* \*

#### Intitulé.

Si le Gouvernement tient compte des suggestions faites par le Conseil d'Etat, l'intitulé devrait être modifié en conséquence.

Selon l'article 496, alinéa 2, du Code de commerce, les créanciers sont avertis du jugement déclaratif de la faillite et du délai dans lequel il leur appartient de faire la déclaration de leurs créances « par les publications et affiches prescrites par l'article 472 ».

L'article 472 ne prévoyant plus de publication par affichage, l'article premier du projet supprime à l'article 496, alinéa 2, les termes « et affiches » qui y figurent encore.

Il serait préférable de reproduire en entier l'article 496 ainsi que le Gouvernement a estimé devoir le faire pour les autres dispositions que le projet modifie. A cette occasion, il pourrait d'ailleurs être procédé au remplacement de certains termes qui ne correspondent plus à la terminologie actuelle.

\* \* \*

L'article 510, qui règle la convocation des créanciers, est remplacé par l'article 2 du projet. Le nouveau texte reproduit intégralement la disposition actuelle, sauf les mots « affiches et ».

L'article 2 n'appelle pas d'observation.

\* \* \*

L'article 3 du projet remplace l'article 583 qui concerne la publication des jugements et arrêts de condamnation en matière de banqueroute.

La référence à l'article 472 est inadéquate. En effet, l'article 472 prévoit que le jugement déclaratif de la faillite est publié à la diligence des curateurs; or, la décision judiciaire condamnant un commerçant pour banqueroute doit être publiée par les soins du ministère public.

Il s'impose donc de régler à l'article 583 les conditions de publication du jugement ou de l'arrêt de condamnation. La Cour de cassation a précisé dans plusieurs arrêts que la décision qui condamne du chef de banqueroute doit ordonner sa publication (Cass. 28 janvier 1907, *Pas.*, 103; Cass. 15 juin 1925, *Pas.*, 291).

L'article 583 pourrait, dès lors, être rédigé comme suit :

« Tous arrêts ou jugements condamnant un commerçant du chef d'une des infractions prévues aux articles 573 à 578, ordonnent la publication, par extrait, de l'arrêt ou du jugement de condamnation au *Moniteur belge* ainsi que dans les journaux qu'ils désignent et qui s'impriment dans les lieux ou dans les villes les plus rapprochées du lieu où le condamné a son domicile ou des établissements commerciaux.

Ces extraits contiendront :

- 1° les nom, prénoms et adresse des condamnés;
- 2° la date de l'arrêt ou du jugement de condamnation et la juridiction qui l'a prononcé;
- 3° l'indication des infractions qui ont donné lieu aux condamnations et les peines prononcées; lorsque, en raison de l'unité d'intention, une peine unique a été prononcée du chef de banqueroute simple ou de banqueroute frauduleuse et d'autres infractions, les extraits mentionneront toutes les infractions réprimées par cette peine unique ».

\* \* \*

L'article 4 du projet propose un nouveau texte pour l'article 601 du Code de commerce.

Selon cet article, le jugement qui accorde un sursis provisoire ou l'arrêt qui accorde un sursis définitif ou une prolongation de sursis est à la diligence des commissaires surveillants, et dans les trois jours de sa date :

1° opnemng in de bladen die gedrukt worden in de plaatsen of in de steden welke het dichtst gelegen zijn bij de plaatsen waar de gefailteerde zijn woonplaats of handelsinrichting heeft;

2° opnemng in het *Belgisch Staatsblad*.

Het kent dus niet meer « het aanplakken in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel ».

\* \* \*

#### Opschrift.

Houdt de Regering rekening met de wenken van de Raad van State, dan behoort het opschrift in die zin te worden gewijzigd.

\* \* \*

Volgens artikel 496, tweede lid, van het Wetboek van koophandel wordt aan de schuldeisers bericht gegeven van het vonnis van faillietverklaring en van de termijn binnen welke zij aangifte moeten doen van hun schuldvorderingen « door de bekendmakingen en plakbrieven voorgeschreven bij artikel 472 ».

Aangezien artikel 472 thans geen bekendmaking door aanplakking meer voorschrijft, doet artikel 1 van het ontwerp in artikel 496, tweede lid, de woorden: « en plakbrieven », die er nog in voorkomen, vervallen.

Het verdient aanbeveling artikel 496 geheel te herhalen zoals de Regering het nodig heeft geoordeeld voor de andere bepalingen welke het ontwerp wijzigt. Van de gelegenheid zou overigens gebruik kunnen worden gemaakt om bepaalde termen die niet meer aan de huidige terminologie beantwoorden, te vervangen.

\* \* \*

Artikel 510 betreffende de oproeping van de schuldeisers wordt vervangen door artikel 2 van het ontwerp. De nieuwe tekst neemt de huidige bepaling in haar geheel over, behalve de woorden: « plakbrief en ».

Bij artikel 2 zijn geen opmerkingen te maken :

\* \* \*

Artikel 3 van het ontwerp vervangt artikel 583 betreffende de bekendmaking van de vonnissen en arresten van veroordeling inzake bankbreuk.

De verwijzing naar artikel 472 is niet dienstig. Artikel 472 zegt immers dat het vonnis van faillietverklaring wordt bekendgemaakt door de zorg van de curators; de rechterlijke beslissing waarbij een koopman wegens bankbreuk wordt veroordeeld, moet echter door toedoen van het openbaar ministerie worden bekendgemaakt.

In artikel 583 behoort dus een regeling te worden getroffen inzake bekendmaking van het vonnis of het arrest waarbij de veroordeling wordt uitgesproken. In tal van arresten heeft het Hof van cassatie voorgehouden dat de beslissing tot veroordeling wegens bankbreuk de bekendmaking van die beslissing moet bevelen (Cass. 28 januari 1907, *Pas.*, 103; Cass. 15 juni 1925, *Pas.*, 291).

Artikel 583 zou dan als volgt kunnen worden gelezen :

« Alle arresten of vonnissen waarbij een koopman wordt veroordeeld wegens een der misdrijven bedoeld in de artikelen 573 tot 578, bevelen dat het arrest of vonnis van veroordeling bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in de bladen welke zij aanwijzen en welke gedrukt worden in de plaatsen of steden die het dichtst gelegen zijn bij de plaats waar de veroordeelde zijn woonplaats of handelsinrichting heeft.

Die uittreksels bevatten :

- 1° naam, voornamen en adres van de veroordeelden;
- 2° datum van het arrest of van het vonnis van veroordeling en de rechtbank die het heeft uitgesproken;
- 3° de vermelding van de misdrijven die tot de veroordelingen aanleiding hebben gegeven en de uitgesproken straffen; wanneer, wegens eenheid van opzet, één enkele straf is uitgesproken wegens eenvoudige bankbreuk of bedrieglijke bankbreuk en wegens andere misdrijven, vermelden de uittreksels al de misdrijven die met deze enige straf worden gestraft ».

\* \* \*

Artikel 4 van het ontwerp stelt voor artikel 601 van het Wetboek van koophandel een nieuwe tekst voor.

Volgens dit artikel wordt het vonnis dat een voorlopig uitstel toestant of het arrest dat een definitief uitstel of een verlenging van het uitstel verleent, door de zorgen van de toezienende commissarissen, en binnen drie dagen na zijn dagtekening :

1° affiché dans l'auditoire du tribunal de commerce;  
2° publié au *Moniteur belge*;  
3° publié dans les journaux désignés par le président, en vertu de l'article 595.

Le nouveau texte proposé correspond au texte actuel, sauf les mots « affiché dans l'auditoire du tribunal de commerce et », qui sont omis.

L'article 601 nouveau soulève deux observations.

La première est relative à l'autorité appelée à désigner les journaux dans lesquels la publication doit avoir lieu. Selon l'article 601, la publication doit avoir lieu dans les mêmes journaux que ceux désignés par le président du tribunal de commerce en vertu de l'article 595.

Selon l'article 595, alinéa 2, il incombe au président d'indiquer les journaux dans lesquels sera insérée la convocation des créanciers du commerçant qui a introduit une requête en sursis de paiement.

La majorité de la doctrine enseigne que l'article 595 est en contradiction avec l'article 596 qui prévoit que le juge-commissaire convoque les créanciers individuellement par lettre recommandée, et le charge, en outre, de l'insertion de la convocation dans le *Moniteur belge*, ainsi que dans les journaux par lui désignés (Namur, *Le Code de commerce belge*, III, 2<sup>e</sup> édition, n° 2127; Beltjens, *Encyclopédie du droit commercial belge*, III, p. 1030; Frédéricq, *Traité de droit commercial*, VIII, n° 607, note 5).

Selon l'explication donnée par les auteurs, la contradiction existant entre l'article 595 et l'article 596 serait due à une inadvertance qui se serait produite au cours des travaux préparatoires de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis. A la suite d'un amendement, le mot « président », qui figurait primitivement aussi à l'article 596, fut remplacé par les termes « juge-commissaire ». Le législateur aurait oublié d'apporter la même modification aux articles 595, alinéa 2, et 601 d'où la contradiction entre ces deux articles et l'article 596.

Outre l'argument résultant de l'examen des travaux préparatoires, il est raisonnable d'admettre que la désignation des journaux dans lesquels la convocation des créanciers doit paraître, soit faite par le juge-commissaire. En effet, celui-ci est chargé par l'article 596 de la mission de convoquer les créanciers. Il sera le mieux à même de juger dans quels journaux la publication de la convocation aura le plus d'efficacité pour atteindre les créanciers qui n'auraient pas été touchés par lettre recommandée.

Il y a donc lieu de mettre les articles 595, alinéa 2, et 601 en concordance avec l'article 596, alinéa 1<sup>er</sup>.

A cet effet, il suffit de supprimer à l'article 595, alinéa 2, le dernier membre de phrase qui est rédigé comme suit : « et il indiquera les journaux dans lesquels, outre le *Moniteur belge*, la convocation sera insérée ». L'article 601 in fine sera rédigé comme suit : « ... et dans les journaux désignés par le juge-commissaire en vertu de l'article 596 ».

La seconde observation qu'appelle l'article 601 concerne la forme de la publication du jugement et de l'arrêt. L'article 601, pas plus dans la rédaction qui en est proposée que dans son texte actuel, ne prévoit que cette publication aura lieu par extrait, comme le précise, par exemple, l'article 472 pour la publication du jugement déclaratif de la faillite.

Si le Gouvernement estime que la publication in extenso n'est pas requise et que la publication du jugement ou de l'arrêt par extrait est suffisante, il conviendrait de le préciser dans le texte de l'article 601 et de déterminer les mentions que cet extrait doit comporter.

\* \* \*

Le liminaire de l'article 5 du projet doit se lire :

« Article 5. — L'article 25 des lois sur le concordat judiciaire coordonnées le 25 septembre 1946 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 25. — ... ».

\* \* \*

Le liminaire de l'article 6 du projet doit se lire :

« Article 6. — L'article 27, dernier alinéa, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

\* \* \*

Le projet appelle en outre les remarques suivantes :

I. — Alors que l'article 472 nouveau et l'article 583 proposé par le projet, déterminent les mentions qui doivent figurer dans l'extrait du jugement soumis à publication, rien de tel n'est prévu en ce qui concerne l'extrait du jugement d'annulation ou de résolution du concordat dont il est question à l'article 524.

1° aangeplakt in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel;  
2° bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;  
3° bekendgemaakt in de krachtens artikel 595 door de voorzitter aangewezen bladen.

De nieuw voorgestelde tekst komt met de huidige overeen, behalve dat de woorden : « aangeplakt in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel en » zijn geschrapt.

Bij het nieuwe artikel 601 zijn twee opmerkingen te maken.

De eerste heeft betrekking op de vraag welke overheid bevoegd is om de bladen aan te wijzen waarin de bekendmaking moet worden gedaan. Volgens artikel 601 moet de bekendmaking worden gedaan in dezelfde bladen als die welke de voorzitter van de rechtbank van koophandel krachtens artikel 595 aanwijst.

Volgens artikel 595, tweede lid, moet de voorzitter de bladen aanwijzen waarin de oproeping van de schuldeisers van de koopman die een verzoek tot uitstel van betaling heeft gedaan, zal worden opgenomen.

Volgens de meeste rechtsgeleerden is artikel 595 in tegenspraak met artikel 596, hetwelk zegt dat de rechter-commissaris de schuldeisers ieder afzonderlijk oproept bij ter post aangetekende brieven, en hem bovendien gelast de oproeping te doen opnemen in het *Belgisch Staatsblad* en in de door hem aan te wijzen bladen (Namur, *Le Code de commerce belge*, III, 2<sup>e</sup> uitg., n° 2127; Beltjens, *Encyclopédie du droit commercial belge*, III, p. 1030; Frédéricq, *Traité de droit commercial*, VIII, n° 607, noot 5).

Volgens de door de schrijvers gegeven uitleg zou de tegenspraak tussen artikel 595 en artikel 596 te wijten zijn aan een onachtzaamheid bij de parlementaire voorbereiding van de wet van 18 april 1851 op het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling. Ingevolge een amendement is het woord : « voorzitter », dat vroeger ook voorkwam in artikel 596, vervangen door de term : « rechter-commissaris ». De wetgever zou hebben nagelaten dezelfde wijziging aan te brengen in de artikelen 595, tweede lid, en 601; vandaar de tegenspraak tussen deze beide artikelen en artikel 596.

Benevens het argument dat steunt op het onderzoek van de parlementaire voorbereiding, mag ook redelijkerwijs worden aangenomen dat het zaak van de rechter-commissaris is, de bladen aan te wijzen waarin de oproeping van de schuldeisers moet verschijnen. Hij is immers krachtens artikel 596 met de oproeping van de schuldeisers belast. Hij is best geplaatst om te oordelen welke bladen het meest geschikt zijn om de schuldeisers die niet door een ter post aange tekende brief konden worden bereikt, op te roepen.

De artikelen 595, tweede lid, en 601 behoren dus in overeenstemming te worden gebracht met artikel 596, eerste lid.

Hiertoe kan worden volstaan met in artikel 595, tweede lid, het laatste zinsdeel te schrappen : « en hij wijst de bladen aan waarin, benevens het *Staatsblad*, de oproeping zal worden opgenomen ». Het slot van artikel 601 ware dan als volgt te lezen : « ... en in de krachtens artikel 596 door de rechter-commissaris aangewezen bladen ».

De tweede opmerking die bij artikel 601 moet worden gemaakt, betreft de vorm waarin het vonnis en het arrest wordt bekendgemaakt. Zomin in de voorgestelde tekst als in de huidige tekst bepaalt artikel 601 dat deze bekendmaking bij uittreksel moet worden gedaan, zoals bijvoorbeeld artikel 472 voorschrijft voor de bekendmaking van het vonnis van faillietverklaring.

Oordeelt de Regering dat bekendmaking in extenso onnodig is en dat met de bekendmaking van het vonnis of van het arrest bij uittreksel kan worden volstaan, dan behoort dit in de tekst van artikel 601 te worden gezegd en moet ook worden bepaald welke gegevens dat uittreksel moet bevatten.

\* \* \*

De inleidende volzin van artikel 5 van het ontwerp behoort als volgt te worden gelezen :

« Artikel 5. — Artikel 25 van de gecoördineerde wetten van 25 september 1946 betreffende het gerechtelijk akkoord wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 25. — ... ».

\* \* \*

De inleidende volzin van artikel 6 van het ontwerp behoort als volgt te worden gelezen :

« Artikel 6. — Artikel 27, laatste lid, van diezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

... ».

\* \* \*

Bij het ontwerp zijn nog de volgende opmerkingen te maken :

I. — Terwijl het nieuw artikel 472 en het door het ontwerp voorgestelde artikel 583 zeggen welke gegevens moeten voorkomen in het uittreksel van het bekend te maken vonnis, is geen dergelijke bepaling voorgeschreven ten aanzien van het uittreksel van het vonnis dat de nietigheid of de ontbinding van het akkoord uitspreekt, waarvan sprake is in artikel 524.

Or, selon l'article 524, alinéa 2, ce jugement devra être publié de la même manière et selon les mêmes formes que celles qui sont prévues pour le jugement déclaratif de la faillite dont parle l'article 472.

Il serait donc souhaitable de compléter l'article 524 sur ce point.

II. — L'article 607 est relatif à la révocation du sursis de paiement.

Il prévoit en son alinéa 3 que « tout arrêt ou jugement portant révocation de sursis sera publié et affiché de la manière et dans les lieux prescrits par l'article 601 ». Il semble logique de modifier également cet article.

Pas plus l'article 607 que l'article 601 ne prévoit que la publication qu'il prescrit aura lieu par extrait. Si le Gouvernement estime que la publication d'un extrait est suffisante, il conviendrait ici encore de déterminer ce que cet extrait doit comporter.

III. — L'article 28, alinéa 2, des lois sur le concordat judiciaire, coordonnées le 25 septembre 1946, dispose que le pourvoi en cassation est formé dans les huit jours, à partir de l'affiche et de la publication, dans les journaux, de l'arrêt de la Cour d'appel.

Cet article devrait également être modifié.

IV. — Enfin, il y aurait lieu de mettre en concordance avec les dispositions du projet, l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 26 décembre 1882 sur la procédure gratuite en matière de faillite.

Cet article dispose :

« Lorsque l'actif d'une faillite sera présumé insuffisant pour couvrir les premiers frais de liquidation, le tribunal de commerce, d'office ou sur la requête du curateur, ordonnera la gratuité de la procédure pour le jugement de déclaration de la faillite, l'affiche de ce jugement... ».

Le projet ayant supprimé l'affichage du jugement déclaratif de la faillite, les mots « l'affiche de ce jugement » sont inutiles et doivent être omis.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,

L. Moureau et G. Holoye, conseillers d'Etat,

A. Bernard et Ch. Van Reepinghen, assesseurs de la section de législation,

C. Rousseaux, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. W. Van Assche, auditeur.

*Le Greffier,*

(s.) C. ROUSSEAUX.

*Le Président,*

(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 18 juin 1959.

*Le Greffier du Conseil d'Etat,*

R. DECKMYN.

Volgens artikel 524, tweede lid, moet dit vonnis worden bekendgemaakt op dezelfde wijze en in dezelfde vorm als voorgeschreven voor het vonnis van faillietverklaring waarover artikel 472 handelt. Het ware dus wenselijk artikel 524 op dit punt aan te vullen.

II. — Artikel 607 heeft betrekking op de herroeping van het uitstel van betaling.

Het derde lid van dit artikel bepaalt : « Elk arrest of vonnis houdende herroeping van het uitstel wordt bekendgemaakt en aangeplakt op de wijze en op de plaatsen voorgeschreven bij artikel 601. » Het zou in de rede liggen ook dit artikel te wijzigen.

Zomin als artikel 601 zegt artikel 607, dat de aldaar voorgeschreven bekendmaking bij uittreksel moet worden gedaan. Acht de Regering de bekendmaking van een uittreksel voldoende, dan moet ook hier worden bepaald welke gegevens dit uittreksel moet bevatten.

III. — Artikel 28, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 25 september 1946 betreffende het gerechtelijk akkoord bepaalt : « De voorziening moet geschieden binnen acht dagen te rekenen van de aanplakking en van de bekendmaking van het arrest van het Hof van beroep in de nieuwsbladen. »

Ook dit artikel behoort te worden gewijzigd.

IV. — Tenslotte zou nog artikel 1 van de wet van 26 december 1882 op de kosteloze rechtsvordering inzake van failliet met de bepalingen van het ontwerp in overeenstemming moeten worden gebracht.

Dit artikel bepaalt :

« Wanneer het tegoed eier failliet zal verondersteld worden ontoereikend te zijn om de kosten van bereddering te bestrijden, zal de rechtbank van koophandel, van ambtswege of op aanzoek van de curator, de kosteloosheid der rechtspleging bevelen voor het vonnis van faillietverklaring, de aanplakking van dit vonnis... ».

Aangezien het ontwerp de aanplakking van het vonnis van faillietverklaring afschaft, dienen de woorden : « de aanplakking van dit vonnis » als overbodig te vervallen.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,

L. Moureau en G. Holoye, raadsheren van State,

A. Bernard en Ch. Van Reepinghen, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. Rousseaux, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. Van Assche, auditeur.

*De Griffier,*

(get.) C. ROUSSEAUX.

*De Voorzitter,*

(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 18<sup>e</sup> juni 1959.

*De Griffier van de Raad van State,*

R. DECKMYN.

## PROJET DE LOI

**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 496 du Code de Commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Les créanciers du failli sont tenus de déposer au greffe du tribunal de commerce la déclaration de leurs créances avec leurs titres dans le délai fixé au jugement déclaratif de faillite. Le greffier en tiendra état et en donnera récépissé.

Les créanciers sont avertis à cet effet par les publications prescrites par l'article 472. Ils le seront en outre par une circulaire recommandée, que les curateurs leur adresseront aussitôt qu'ils seront connus. Cette circulaire indiquera les jours et heures fixés pour la clôture du procès-verbal de vérification des créances et les débats des contestations à naître de cette vérification.

Les récépissés seront et demeureront annexés à la minute de la circulaire, qui sera visée par le juge-commissaire. »

Art. 2.

L'article 510 du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« La convocation des créanciers aura lieu dans les trois jours qui suivront l'ordonnance du juge-commissaire; elle sera faite à la diligence des curateurs, par publication et par une circulaire adressée individuellement aux créanciers dont les créances auront été admises définitivement ou par provision; le tout de la manière et dans les formes prescrites par les articles 472 et 496. »

Art. 3.

L'article 524, alinéa 2, du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Ce qui est prescrit aux articles 469 et 472 sera observé à l'égard de ce jugement. L'extrait à publier contiendra :

1° les nom, prénoms et adresse du failli; s'il s'agit d'une société commerciale, la raison sociale ou la dénomination et le siège;

## WETSONTWERP

**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :**

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 496 van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De schuldeisers van de gefailleerde zijn gehouden ter griffie van de rechtbank van koophandel de aangifte van hun schuldvorderingen, samen met hun titels, neer te leggen binnen de termijn die bij het vonnis van faillietverklaring bepaald is. Daarvan maakt de griffier een staat op en levert hij ontvangstbewijs af.

De schuldeisers worden te dien einde verwittigd door de bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 472. Zij worden bovendien verwittigd door een aangetekend rondschrijven dat de curatoren hun doen toekomen, zodra zij bekend zijn. Dit rondschrijven vermeldt de dagen en de uren, bepaald voor het sluiten van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen en voor de behandeling van de geschillen die uit deze verificatie mochten ontstaan.

De ontvangstbewijzen worden en blijven vastgehecht aan de minuut van het rondschrijven, die door de rechter-commissaris wordt gevisieerd. »

Art. 2.

Artikel 510 van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De bijeenroeping van de schuldeisers geschiedt binnen de drie dagen die volgen op het bevelschrift van de rechter-commissaris; zij geschiedt door de zorg van de curatoren, bij bekendmaking en bij rondschrijven gezonden aan elke schuldeiser afzonderlijk, wiens schuldvordering definitief of bij voorraad werd aangenomen; een en ander op de wijze en in de vormen, voorgeschreven bij de artikelen 472 en 496. »

Art. 3.

Artikel 524, tweede lid, van het Wetboek van koophandel, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Hetgeen bij de artikelen 469 en 472 is voorgeschreven, wordt ten aanzien van dit vonnis in acht genomen. Het bekend te maken uittreksel bevat :

1° naam, voornamen en adres van de gefailleerde; betreft het een handelsvennootschap, de firmanaam of de benaming en de zetel;

2° la date du jugement ayant prononcé soit l'annulation, soit la résolution, soit la nullité de plein droit du concordat, et le tribunal qui l'a prononcé;

3° les nom, prénoms et adresse du ou des curateurs.

Il sera justifié de ces insertions par les feuilles contenant lesdits extraits. »

#### Art. 4.

L'article 583 du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Tous arrêts ou jugements de condamnation rendus en vertu des articles 573 à 578, ordonnent la publication, par extrait, aux frais du condamné, de l'arrêt ou du jugement de condamnation, au *Moniteur belge* ainsi que dans les journaux qu'ils désignent et qui s'impriment dans les lieux ou dans les villes les plus rapprochés du lieu où le condamné a son domicile ou des établissements commerciaux.

Ces extraits contiendront :

1° les nom, prénoms et adresse des condamnés et éventuellement la raison sociale ou la dénomination et le siège des sociétés commerciales en faillite dont ils sont les administrateurs ou gérants;

2° la date de l'arrêt ou du jugement de condamnation et la juridiction qui l'a prononcée;

3° les infractions qui ont donné lieu aux condamnations et les peines prononcées; lorsque, en raison de l'unité d'intention, une peine unique a été prononcée du chef de banqueroute simple ou de banqueroute frauduleuse et d'autres infractions, les extraits mentionneront toutes les infractions réprimées par cette peine unique. »

#### Art. 5.

L'article 595, al. 2, du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Sur cette requête, le président fixera les lieu, jour et heure auxquels, dans la quinzaine, les créanciers seront convoqués. »

#### Art. 6.

L'article 601 du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Le jugement qui aura accordé un sursis provisoire ou l'arrêt qui aura accordé un sursis définitif ou une prolongation de sursis, sera à la diligence des commissaires surveillants, et dans les trois jours de sa date, publié par extrait dans le *Moniteur belge* et dans les journaux désignées par le juge-commissaire en vertu de l'article 596.

Cet extrait contiendra :

1° les nom, prénoms et adresse du bénéficiaire; s'il s'agit d'une société commerciale, la raison sociale ou la dénomination et le siège;

2° la date du jugement ou de l'arrêt accordant le sursis et le tribunal ou la cour qui l'a prononcé;

3° la durée du sursis;

2° datum van het vonnis dat hetzij de nietigverklaring, hetzij de ontbinding, hetzij de nietigheid van rechtswege van het akkoord heeft uitgesproken, en de rechtbank die het heeft uitgesproken;

3° naam, voornamen en adres van de curator of de curatoren.

Van deze opnemingen zal blijken door de bladen waarin die uittreksels zijn verschenen. »

#### Art. 4.

Artikel 583 van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Alle arresten of vonnissen van veroordeling, uitgesproken krachtens de artikelen 573 tot 578, bevelen dat het arrest of vonnis van veroordeling op de kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in de bladen welke zij aanwijzen en welke gedrukt worden in de plaatsen of steden die het dichtst gelegen zijn bij de plaats waar de veroordeelde zijn woonplaats of handelsinrichting heeft.

Die uittreksels bevatten :

1° naam, voornamen en adres van de veroordeelden en eventueel de firmanaam of de benaming en de zetel van de failliete handelsvennootschappen waarvan zij beheerder of zaakvoerder zijn;

2° datum van het arrest of van het vonnis van veroordeling en de rechtbank die het heeft uitgesproken;

3° de misdrijven die tot de veroordelingen aanleiding hebben gegeven en de uitgesproken straffen; wanneer, wegens eenheid van opzet, één enkele straf is uitgesproken wegens eenvoudige bankbreuk of bedrieglijke bankbreuk en wegens andere misdrijven, vermelden de uittreksels al de misdrijven die met deze enige straf worden gestraft. »

#### Art. 5.

Artikel 595, tweede lid, van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Op dit verzoekschrift bepaalt de voorzitter de plaats waar, alsmede dag en uur waarop, binnen vijftien dagen, de schuldeisers zullen bijeengeroepen worden. »

#### Art. 6.

Artikel 601 van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het vonnis dat een voorlopig uitstel heeft toegestaan of het arrest dat een definitief uitstel of een verlenging van het uitstel heeft verleend, wordt, door de zorg van de toeziende commissarissen, en binnen drie dagen na zijn dagtekening, bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in de krachtens artikel 596 door de rechter-commissaris aangewezen bladen.

Dit uittreksel bevat :

1° naam, voornamen en adres van de begunstigde; betreft het een handelsvennootschap, de firmanaam of de benaming en de zetel;

2° datum van het vonnis of van het arrest waarbij het uitstel wordt verleend en de rechtbank of het hof die het heeft uitgesproken;

3° duur van het uitstel;



4° les nom, prénoms et adresse du ou des commissaires chargés de surveiller et de contrôler les opérations du débiteur pendant la durée du sursis.

Il sera justifié de ces insertions par les feuilles contenant lesdits extraits. »

Art. 7.

L'alinéa 3 de l'article 607 du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Tout arrêt ou jugement portant révocation de sursis sera publié de la manière prescrite par l'article 601.

L'extrait contiendra :

1° les nom, prénoms et adresse de la personne ayant fait l'objet de la décision de révocation de sursis; s'il s'agit d'une société commerciale, la raison sociale ou la dénomination et le siège;

2° la date du jugement ou de l'arrêt révoquant le sursis.

Il sera justifié de ces insertions par les feuilles contenant lesdits extraits. »

Art. 8.

L'article 25 des lois sur le concordat judiciaire coordonnées le 25 septembre 1946 est remplacé par la disposition suivante :

« Le jugement qui aura statué sur l'homologation du concordat sera, à la diligence du juge délégué, et dans les trois jours de sa date publié par extrait dans les journaux indiqués, suivant le cas, aux articles 8 ou 13.

L'extrait contiendra :

1° les nom, prénoms et adresse du bénéficiaire; s'il s'agit d'une société commerciale, la raison sociale ou la dénomination et le siège;

2° la date de la décision d'homologation du concordat;

3° les propositions concordataires;

4° les nom, prénoms et adresse du ou des commissaires ou liquidateurs désignés par la décision.

Il sera justifié de ces insertions par les feuilles contenant lesdits extraits. »

Art. 9.

L'article 27, dernier alinéa, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« L'arrêt de la Cour d'appel sera publié conformément aux prescriptions de l'article 25. »

Art. 10.

L'article 28, alinéa 2, des lois sur le concordat judiciaire coordonnées le 25 septembre 1956 est remplacé par la disposition suivante :

4° naam, voornamen en adres van de commissaris of de commissarissen, gelast op de verrichtingen van de schuldenaar gedurende het uitstel toezicht of controle uit te oefenen.

Van deze opnemingen zal blijken door de bladen waarin die uittreksels zijn verschenen. »

Art. 7.

Het derde lid van artikel 607 van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elk arrest of vonnis houdende herroeping van het uitstel wordt bekendgemaakt op de wijze voorgeschreven bij artikel 601.

Het uittreksel bevat :

1° naam, voornamen en adres van de persoon ten aanzien van wie de beslissing tot herroeping van het uitstel werd getroffen; betreft het een handelsvennootschap, de firmanaam of de benaming en de zetel;

2° datum van het vonnis of van het arrest waarbij het uitstel wordt herroepen.

Van deze opnemingen zal blijken door de bladen waarin die uittreksels zijn verschenen. »

Art. 8.

Artikel 25 van de gecoördineerde wetten van 25 september 1946 betreffende het gerechtelijk akkoord wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het vonnis, dat over de homologatie van het akkoord uitspraak doet, wordt, ten verzoeken van de rechter-commissaris, en binnen drie dagen na zijn dagtekening, bij uittreksel bekendgemaakt in de volgens de gevallen bij de artikelen 8 of 13 aangewezen bladen.

Dit uittreksel bevat :

1° naam, voornamen en adres van de begunstigde; betreft het een handelsvennootschap, de firmanaam of de benaming en de zetel;

2° datum van de beslissing tot homologatie van het akkoord;

3° de in verband met het akkoord gedane voorstellen;

4° naam, voornamen en adres van de door de beslissing aangewezen commissaris of commissarissen dan wel vereffenaar of vereffenaars.

Van deze opnemingen zal blijken door de bladen waarin die uittreksels zijn verschenen. »

Art. 9.

Artikel 27, laatste lid, van diezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het arrest van het Hof van beroep wordt bekendgemaakt overeenkomstig het bepaalde in artikel 25. »

Art. 10.

Artikel 28, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 25 september 1946 betreffende het gerechtelijk akkoord wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Le pourvoi devra être formé dans les huit jours à partir de la publication dans les journaux de l'arrêt de la Cour d'appel. »

Art. 11.

L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 26 décembre 1882 sur la procédure gratuite en matière de faillite, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article premier.* — Lorsque l'actif d'une faillite sera présumé insuffisant pour couvrir les premiers frais de liquidation, le tribunal de commerce, d'office ou sur requête du curateur, ordonnera la gratuité de la procédure. »

Donné à Bruxelles, le 26 avril 1960.

« De voorziening moet geschieden binnen acht dagen te rekenen van de bekendmaking van het arrest van het Hof van beroep in de bladen. »

Art. 11.

Het eerste lid van artikel 1 van de wet van 26 december 1882 op de kosteloze rechtspleging inzake faillissement wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Eerste artikel.* — Wanneer vermoed wordt dat het actief van een faillissement ontoereikend zal zijn om de eerste vereffingskosten te dekken, beveelt de rechtbank van koophandel, ambtshalve of op verzoek van de curator, dat de rechtspleging kosteloos zal zijn. »

Gegeven te Brussel, 26 april 1960.

BAUDOIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Justice.*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Justitie.*

L. MERCHIERS.

---